



REPIC

Renewable
Energy
Promotion in
International
Co-operation

SEMINAR/SÉMINAIRE

Erneuerbare Energien
in der internationalen Zusammenarbeit
Les énergies renouvelables
dans la coopération internationale

21. September/Septembre 2005
Gurten BERN



Organisation

Termin

Mittwoch, 21. September 2005, ab 9.00 Uhr

Ort

Tagungszentrum Gurten, Park im Grünen, 3084 Wabern-Bern

Anreise

Erreichbar in 30 Minuten ab Bern SBB Bahnhof:
Mit dem Tram Nr. 9 bis Haltestelle "Gurtenbahn", dann zu Fuss
zur Gurtenbahn. Das Seminarzentrum befindet sich neben
der Bergstation "Gurten-Kulm".

Sprachen

Die Referate werden in Deutsch, Französisch oder
Englisch gehalten. Simultanübersetzung ist für Deutsch
Französisch und vice versa vorgesehen.

Gebühren

Anmeldung bis 5. September 2005: CHF 120.- inkl.
Seminarunterlagen, Kaffee und Pausenerfrischungen,
Mittagessen und Fahrt mit der Gurtenbahn.
Nach dem 5. September 2005: CHF 150.-

Anmelden

REPIC c/o NET Nowak Energie & Technologie
Waldweg 8, CH - 1717 St. Ursen
Fax: 026 494 00 34

Eine Rechnung wird Ihnen zugestellt.

Organisation

Date

Mercredi le 21 septembre 2005, dès 9h00

Lieu

Centre de conférences, Park im Grünen, 3084 Wabern-Berne

Accès

Atteignable en 30 minutes depuis la gare CFF de Berne:
En tram n° 9 jusqu'à l'arrêt "Gurtenbahn", puis à pied jusqu'au
funiculaire. Le centre de conférence se trouve à deux pas
de la station d'arrivée "Gurten-Kulm".

Langues

Les exposés seront donnés en allemand, français ou anglais.
Une traduction simultanée allemand-français et vice versa est
prévue.

Frais

Inscription jusqu'au 5 septembre 2005: CHF 120.-
compris: documentation, cafés et rafraîchissements pendant les
pauses, déjeuner et transport en funiculaire.
Après le 5 septembre 2005: CHF 150.-

S'inscrire

REPIC c/o NET Nowak Energie & Technologie
Waldweg 8, CH - 1717 St. Ursen
Fax: 026 494 00 34

Une facture vous sera envoyée.



	PROGRAMM	PROGRAMME	REFERENT / CONFÉRENCIER
09h00	Empfang	Accueil	
09h30	Eröffnung	Ouverture	<ul style="list-style-type: none"> ■ O. Knapp - seco ■ S. Nowak - REPIC
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Begrüssung ■ Einführung 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bienvenue ■ Introduction 	
10h00	Rahmenbedingungen, Ansätze und Instrumente im nationalen und internationalen Kontext	Les conditions-cadres et les instruments dans le contexte national et international	
	Kontext	Contexte	<ul style="list-style-type: none"> ■ J.-C. Füeg - BFE / OFEN
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die internationale Energiesituation – Rahmenbedingungen für erneuerbare Energien ■ Was es braucht, damit doppelter Gewinn entsteht 	<ul style="list-style-type: none"> ■ La situation internationale dans le domaine de l'énergie – conditions-cadres pour les énergies renouvelables ■ Ce qu'il faut pour qu'un double gain se produise 	<ul style="list-style-type: none"> ■ U. Egger - Swisscontact
	Instrumente und Anforderungen	Les instruments et les exigences	<ul style="list-style-type: none"> ■ H.-P. Egler - seco
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erneuerbare Energien in der wirtschaftlichen Entwicklungszusammenarbeit des seco ■ Die bilaterale Zusammenarbeit aus Sicht der DEZA ■ Die Klimapolitik und ihre Instrumente zur Förderung der erneuerbaren Energien 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les énergies renouvelables dans la coopération économique au développement du seco ■ La coopération bilatérale du point de vue de la DDC ■ La politique climatique et ses instruments dans la promotion des énergies renouvelables 	<ul style="list-style-type: none"> ■ J.-B. Dubois - DEZA / DDC ■ J. Romero - BUWAL / OFEFP
	Multilaterale Akteure	Acteurs multilatéraux	<ul style="list-style-type: none"> ■ R. Hosier - GEF
	<ul style="list-style-type: none"> ■ GEF support to renewable energy in developing countries: drawing lessons from experience 	<ul style="list-style-type: none"> ■ GEF support to renewable energy in developing countries: drawing lessons from experience 	
12h00	Mittagessen	Déjeuner	
13h30	Fallstudien	Etudes de cas	<ul style="list-style-type: none"> ■ A. Arter - entec
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Einführung: Schweizer Erfahrungen zu Projekten mit erneuerbaren Energien in der Zusammenarbeit ■ Biomasse – grosse Potenziale und Herausforderungen. Projektbeispiele aus Brasilien und Rumänien ■ Aufbau von Produktion und Marketing für solare Warmwasseranlagen in Eritrea ■ Auf dem Weg zum ersten Windenergiepark in Rumänien ■ Solarbetriebene Wasserpumpen in Mali ■ Kleinwasserkraftwerke in Indien - Anwendung des CDM durch private Partner 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Introduction: Expériences suisses dans le cadre de projets internationaux avec les énergies renouvelables ■ Biomasse – de grands potentiels et défis. Des exemples du Brésil et de la Roumanie ■ Mise sur pied de la production et du marketing des installations solaires thermiques en Eritrée ■ En route vers le premier parc éolien en Roumanie ■ Pompes à eau solaires au Mali ■ Petites centrales hydrauliques en Inde – application du CDM par des partenaires privés 	<ul style="list-style-type: none"> ■ H.-Ch. Angele - Ernst Basler + Partner ■ B. Sitzmann - Ökozentrum ■ C. Kapp - NEK ■ F. Wirz - Sundance ■ A. Lüchinger - Factor
16h00	Pause	Pause	
16h30	Erfahrungen, Chancen, Handlungsbedarf	Expériences, opportunités, besoins d'agir	<ul style="list-style-type: none"> ■ Th. Bürki ■ S. Nowak - REPIC
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diskussion ■ Schlussfolgerungen 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Discussion ■ Conclusions 	
17h30	Ende	Clôture	

Was sind die Ziele des Seminars?

■ Die Schweizer **Akteure informieren** über die aktuellen Entwicklungen und Möglichkeiten im Bereich internationaler Initiativen und Programme.

■ Die **Akteure zusammenbringen**, die an der Thematik der erneuerbaren Energien in der internationalen Zusammenarbeit interessiert sind, um den **Erfahrungsaustausch zu intensivieren**.

■ **Chancen erkennen** im Zusammenhang mit der REPIC Strategie als Schweizer Instrument zur Förderung der erneuerbaren Energien in der internationalen Zusammenarbeit.

An wen richtet sich das Seminar?

Unternehmen im Energiesektor (Hersteller, Ingenieur, Beratung, Planung, Projektentwicklung), NGO's, Hilfswerke, Energieversorger, öffentliche Stellen, Finanzdienstleister.

Was ist REPIC?

REPIC - Renewable Energy Promotion in International Cooperation - ist eine interdepartementale Plattform zur Förderung der erneuerbaren Energien in der internationalen Zusammenarbeit. Die Plattform wurde 2004 gegründet. Ihre Trägerschaft besteht aus vier Bundesämtern: seco, DEZA, BUWAL und BFE.

Weitere Informationen: www.replic.ch

Quels sont les objectifs du séminaire?

■ **Informer les acteurs suisses** sur les développements et les opportunités actuels concernant les initiatives et programmes internationaux.

■ **Réunir l'ensemble des acteurs** intéressés par la thématique des énergies renouvelables dans la coopération internationale, afin de **favoriser l'échange d'expériences**.

■ **Identifier les opportunités** liées à la stratégie REPIC, en qualité d'instrument suisse pour la promotion des énergies renouvelables dans la coopération internationale.

A qui le séminaire s'adresse-t-il?

Entreprises dans le secteur énergie (fournisseurs, ingénierie, conseil, planification, développeurs de projets), ONG, œuvres de bienfaisance, fournisseurs d'énergie, autorités publiques, services financiers.

Qu'est-ce que REPIC?

REPIC - Renewable Energy Promotion in International Cooperation - est une plate-forme interdépartementale pour la promotion des énergies renouvelables dans la coopération internationale. La plateforme a été créée en 2004. Elle est soutenue par quatre offices fédéraux: seco, DDC, OFEFP et OFEN.

Plus d'informations: www.replic.ch

Anmeldung/inscription

Anmeldung bitte bis zum 5. September 2005
Prière de s'inscrire avant le 5 septembre 2005
Per Fax/par fax: 026 494 00 34

Name und Vorname/nom et prénom

Institution

Adresse

PLZ und Ort/NPA et lieu

Telefon/téléphone

E-mail

Datum und Unterschrift/date et signature

Bitte frankieren
Veuillez affranchir
s.v.p.

REPIC c/o
NET Nowak Energie & Technologie
Waldweg 8
CH - 1717 St. Ursen